

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

**STICA**

*Una Institución al Servicio  
y para el Bienestar del Agricultor  
Costarricense*



ALCIBLES  
SI

**La Varreta**

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

**STICA**

AÑO IV

AGOSTO DE 1953

NUMERO 2

# La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas  
centrales de STICA (Servicio Técnico In-  
teramericano de Cooperación Agrícola),  
tercer piso del Edificio Alvarez, San José,  
Costa Rica

Teléfonos 6164 y 6173

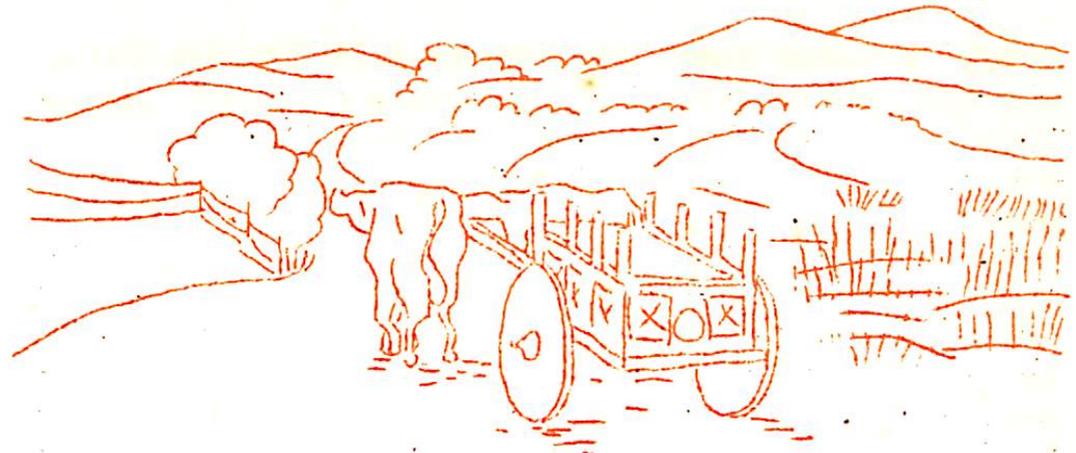
Para cualquier asunto relacionado  
con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA

**STICA**

Apartado 1619

SAN JOSE, COSTA RICA, C. A.



# La Carreta

## EDITORIAL

¡Tío Conejo se ha vuelto conservacionista! Si señores, así como lo oyen: c o n s e r v a c i o n i s t a. Después de andar de la Ceca a la Meca, después de hacerle la guerra a todo el mundo, después de burlarse mil veces de Tía Zorra y de darle aquel terrible garrotazo a Tío Lagarto, después de ser el terror de todos y el más redomado pillo de la creación, Tío Conejo ha decidido entrar por el buen camino y hacerse conservacionista. ¡Bendito sea Dios!

Es realmente milagrosa esta transformación de Tío Conejo. Pareciera que el mismo Cielo lo ha inspirado. Porque una vida tan llena de pecados - y de pecados grandes - como la de Tío Conejo, sólo puede redimirse con una obra de santidad.

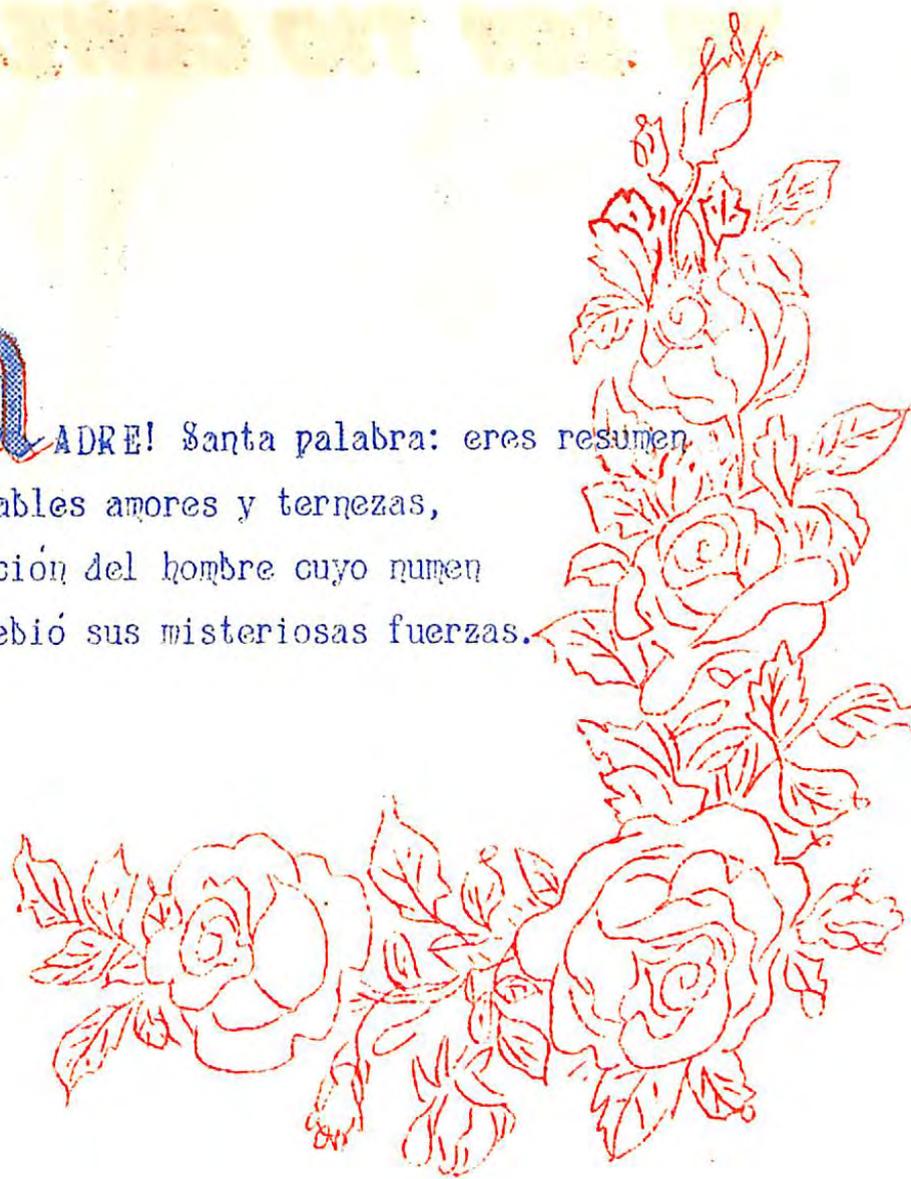
Tío Conejo, inteligente como siempre, porque no se le puede negar que es vivo como no hay dos, se puso a pensar y pensar qué podría hacer él para redimirse de sus culpas y ponerse en gracia con Dios y con los hom-

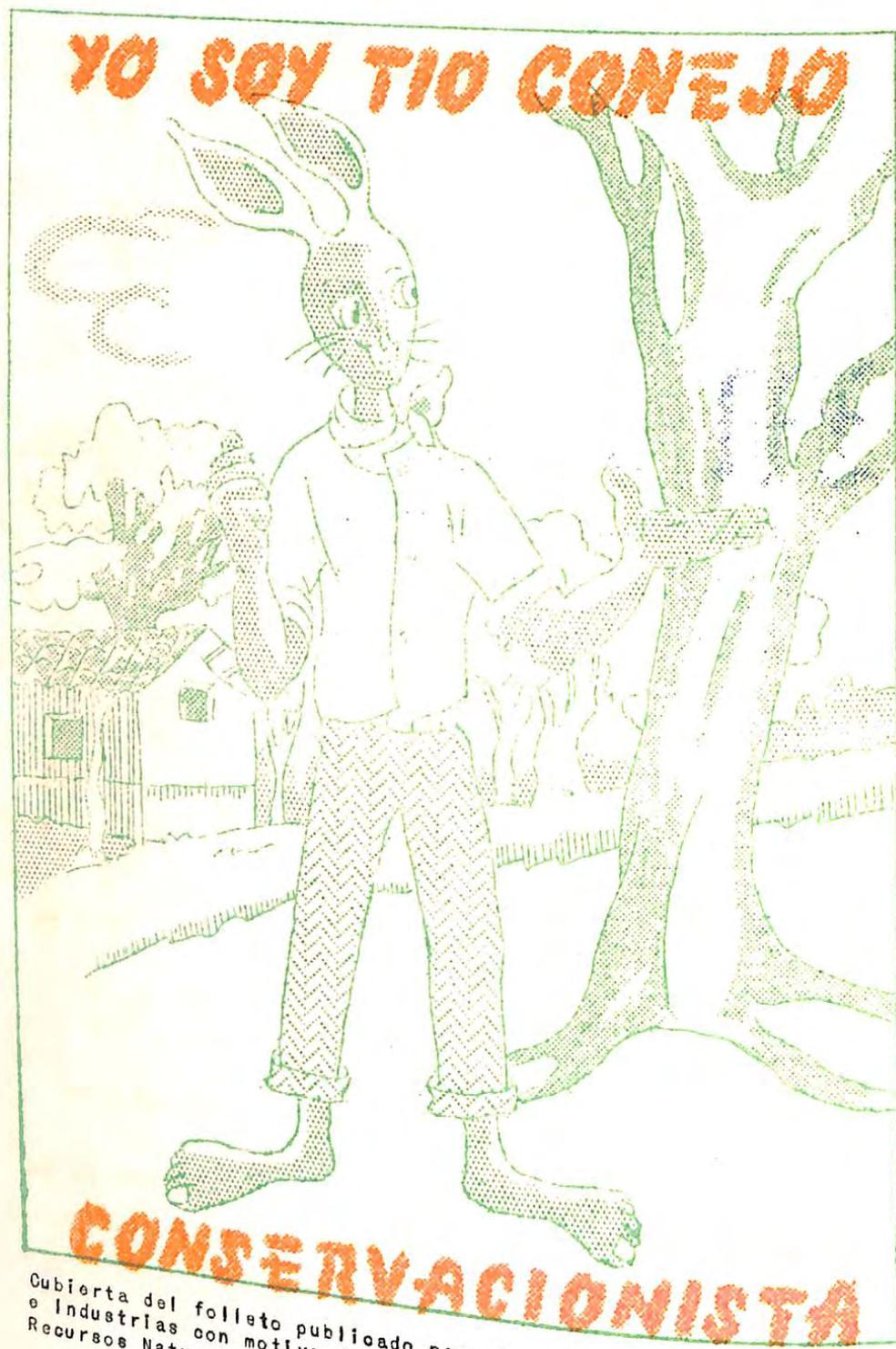
bres. Hacerse cura, no; entrar a la Guardia Civil, no; escribir un libro, no; meterse a político, ¡menos! Todo eso era poco para limpiar su ennegrecida conciencia. Por eso, después de exprimirse el seso días y días, resolvió hacerse conservacionista, que es la más noble carrera que un buen ciudadano puede tomar. Ser conservacionista es hacerle bien a todo el mundo, no sólo a la gente de ahora sino también a las generaciones futuras. Conservar los recursos naturales, enseñar a la gente a explotar racionalmente el suelo, los bosques, los ríos, los animales, todo cuanto la Naturaleza suministra al hombre para su subsistencia, esa sí que es obra de santos! Y Tío Conejo, ni tonto ni lerdo, tomó su decisión y se hizo conservacionista.

El suceso ha causado una profunda conmoción. Y Tío Conejo ha recibido más visitas y felicitaciones que el Presidente Electo. Pero como en este pícaro mundo todo se sabe, resulta que el mérito no es todo de Tío Conejo: la idea, la idea luminosa, se la dió un cartago que vale lo que pesa en oro, gran amigo de los socios 4-S y enamorado incurable de los recursos naturales: don Rogelio Coto Monge. El, que ocupa puesto de líder en la cruzada conservacionista de nuestro país y que fué el iniciador de la Semana de Conservación que se celebra anualmente, puso de vuelta y media a Tío Conejo y lo metió en un interesante folleto que, como contribución a la 4ª. Semana de la Conservación de los Recursos Naturales que tiene lugar en este mes, está circulando entre chicos y grandes.

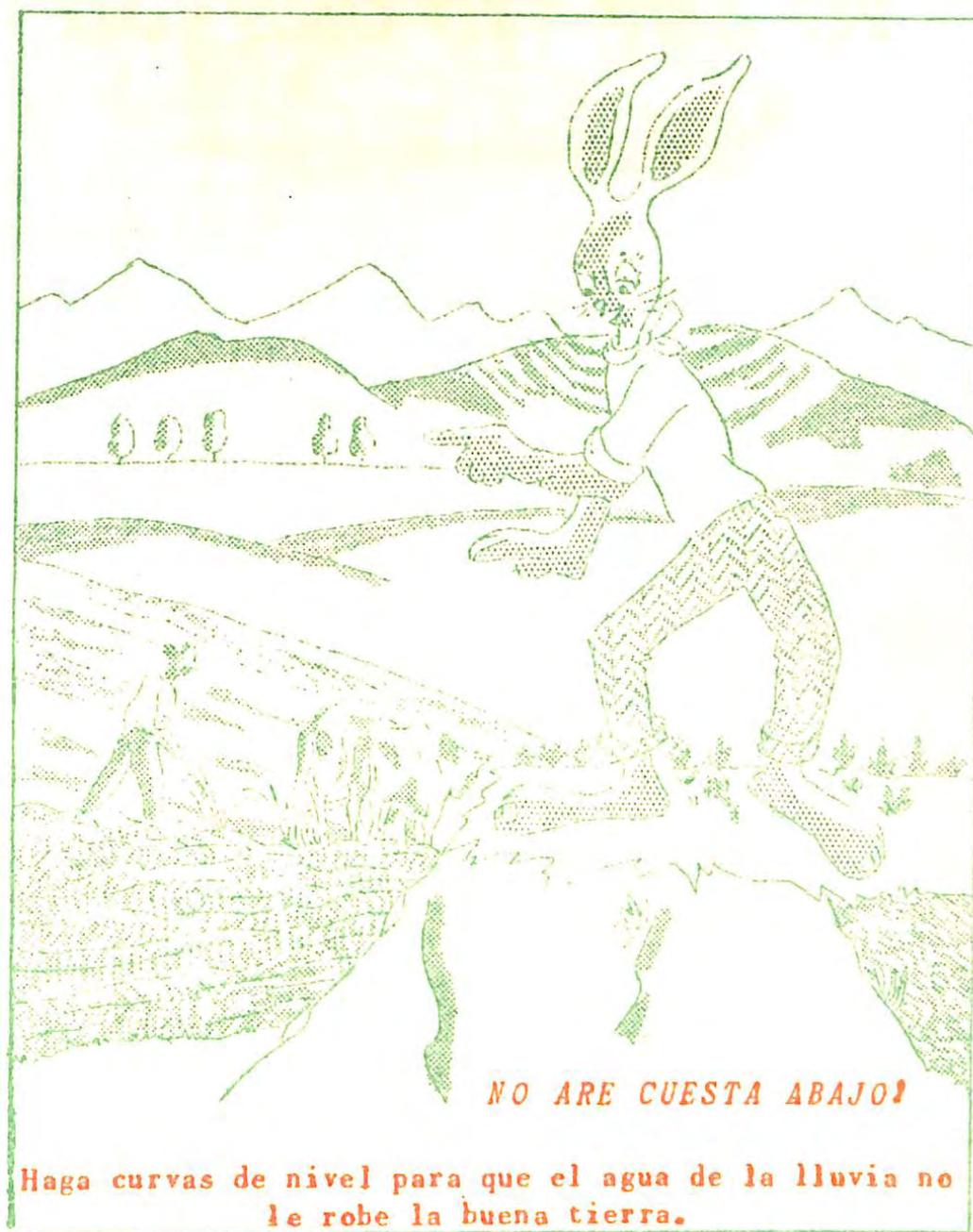
Bien por ambos, por don Rogelio y por Tío Conejo, que en esta forma le prestan tan señalado servicio al pueblo costarricense! Ojalá haya muchos que sigan su ejemplo y que cada socio 4-S se convierta en una nueva edición, corregida y aumentada, de "Tío Conejo Conservacionista".

MADRE! Santa palabra: eres resumen  
de inefables amores y ternezas,  
inspiración del hombre cuyo numen  
en ti bebió sus misteriosas fuerzas.





Cubierta del folleto publicado por el Ministerio de Agricultura e Industrias con motivo de la 4a. Semana de Conservación de los Recursos Naturales.



Otra sugestiva página del mismo folleto, idea y texto de Rogelio Coto Monge, dibujos de Lola Fernández, ambos del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

Sección avícola

# DEBEMOS OBTENER HUEVOS SANOS

(Continuación)

La limpieza, la integridad de la cáscara, la recolección frecuente y el buen almacenamiento, son los únicos y suficientes elementos al alcance del productor, para preservar los huevos de una prematura descomposición, consiguiendo de ellos el máximo de aprovechamiento.

Limpieza y frecuente recolección son condiciones que por lo general, marchan paralelamente, puesto que lo primero es, en cierto modo, consecuencia de lo segundo. Pero, además, la recolección de huevos limpios requiere niales adecuados y protegidos de las inclemencias del tiempo. Deben estar bajo techo, provistos de paja o pasto renovado cada vez que se ensucie.

Si los niales no están protegidos, la lluvia o el rocío los mojan, luego los rayos solares los calientan, todo lo cual contribuye fuertemente a su rápida descomposición, sobre todo cuando las gallinas están con gallos y, por consiguiente, los huevos son fértiles.

En consecuencia, es importante disponer niales bajo techo o protegidos de alguna manera contra el sol y la lluvia y mantenidos siempre con paja limpia.

Los huevos fértiles - con galladura - se descomponen mucho más fácilmente que los infértiles, producidos por gallinas que están sin gallo. Los productores de huevos de consumo, deben tener la precaución de mantener sus ponedoras sin gallo, en la seguridad de que la presencia de éstos en el gallinero, no tiene ninguna influencia en el número de huevos puestos por las gallinas, de donde resulta que la presencia del gallo es perjudicial en el gallinero, cuando la producción de huevos se des-

tina al consumo

## Almacenamiento de huevos

Los huevos deben almacenarse o guardarse hasta el momento de la venta en un lugar fresco, con buena renovación de aire y libre de olores fuertes. Un sótano ventilado, sería un lugar muy indicado para este efecto, pero debe tenerse muy en cuenta la gran facilidad con que los huevos toman los olores de las sustancias que los rodean. Por ello, se tendrá la precaución de no almacenar huevos en piezas o lugares inadecuados donde al mismo tiempo se depositen sustancias olorosas, tales como creolina, ajos, cebollas, cueros, quesos, etc., pues al comunicar sus olores al huevo, resulta éste un producto desvalorizado y un descrédito para el establecimiento vendedor.

Los huevos sucios no deben lavarse, pues el lavado perjudica la calidad y anula la conservación. Destine al consumo inmediato los huevos que se recojan sucios. El productor no debe almacenar huevos por un tiempo mayor de una semana. Pero en caso de guardarlos por más tiempo adoptará precauciones, tales como la de darles vuelta diariamente o disponerlos parados con la punta más gruesa hacia arriba, sobre una camada de arena bien seca.

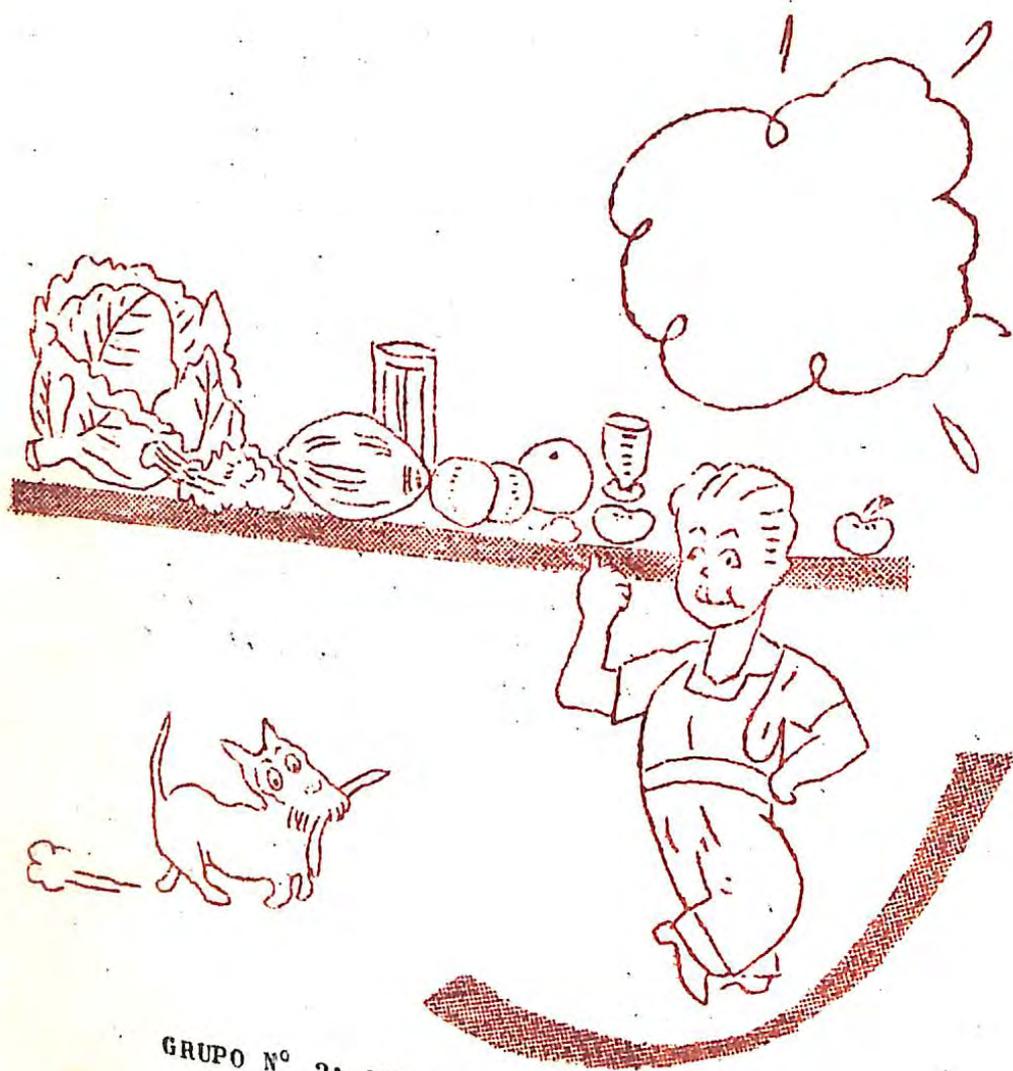
## Es importante la mansedumbre de las aves

El criador de aves debe tratar sus gallinas con cariño y suavidad, buscando su mansedumbre como un elemento importante en el rendimiento de las mismas, que le permitirá organizar su producción y controlarla, acostumbrándolas a poner en los niales que al efecto les habrá dispuesto en el sitio conveniente, que puede ser en el mismo gallinero, y en tal forma, que queden cómodos para la recolección de los huevos y para que éstos no sean ensuciados por las propias deyecciones de las aves.

(Continuará)

Tomado de "Revista de Agricultura", julio de 1953.

## LOS SIETE GRUPOS BASICOS ALIMENTICIOS

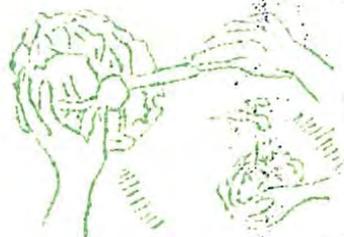


### GRUPO N° 2: FRUTAS, TOMATES Y COL

FRESCAS O EN CONSERVA: PAPAYAS, NARANJAS, JUGO DE NARANJAS, LIMONES, LIMAS, TOMATES, FRESAS, JUGO DE PIÑA, MANDARINAS, MELONES, TORONJAS, JUGO DE TORONJA, JUGO DE TOMATE. CRUDAS O LIGERAMENTE COCIDAS: COL O REPOLLO, COL DE BRUSELAS, COLIFLOR.

Preparación de ensaladas

## SUGESTIONES PRACTICAS



Para destrenzar y limpiar la lechuga, quite el centro cortandole con un cuchillo puntisgado y deje correr el agua por la abertura.

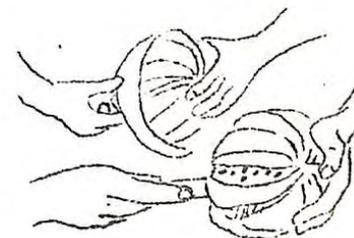
Lave concienzudamente las hojas de la ensalada; sacúdalas suavemente para quitarles el exceso de agua; séquelas con un limpión.



Deje caer las hojas de lechuga a la mitad, hasta el fin del nervio central; ponga un limpión sobre ella para que quede chuscada.



Pele la naranja, el limón dulce, la toronja, etc., con un cuchillo afilado; separe los pedazos cortando entre las membranas



# Algo acerca de su corazón



## LO QUE LA CIENCIA MEDICA ESTA HACIENDO...

Hoy día la ciencia médica tiene muchos métodos nuevos para probar el corazón, además del cardiograma, los rayos X y otros métodos rutinarios.

Uno de los nuevos sistemas es el llamado angio-cardiografía, por el cual una solución opaca es inyectada en la circulación de la sangre. Así, por medio de los rayos X, el doctor puede estudiar las aurículas y los ventrículos del corazón, y las principales arterias y venas.

Otra técnica, que consiste en insertar un pequeño

tubo en las cámaras del corazón a través de una vena del brazo, provee información acerca de la cantidad de sangre que el corazón está impulsando; la presión bajo la cual está trabajando, y la composición de la sangre en el corazón.

Hay también nuevas pruebas que permiten conocer el funcionamiento del corazón en condiciones de esfuerzo, por medio de ejercicios. Estos y otros progresos dan al doctor métodos más exactos para diagnosticar los males del corazón, que los que han sido usados hasta hace algún tiempo.

(De una divulgación del Instituto Nacional de Seguros)

*El Servicio de Extensión Agrícola de STICA, actualmente dirigido por el Ing. Edgar Mata, ha creado un Departamento de Información Técnica y Organización de Agricultores.*

*Este Departamento, que incluye por ahora las secciones de biblioteca, poligrafos y cine, está a cargo del Ing. Ricardo Bonilla, quien ha iniciado su labor con el entusiasmo y competencia que le son característicos.*

*En una edición próxima ofreceremos una relación de los objetos y procedimientos del nuevo organismo, que está llamado a desempeñar un papel de mucha importancia en las labores que el Ministerio de Agricultura e Industrias realiza a través de STICA.*

# IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES



CON UN PAÑUELO

Las socias 4-S estarán de plácemes con la idea de esta graciosa blusa que les permitirá estrenar a muy bajo costo. Un pañuelo grande, de colores vivos y dibujos atrayentes, será suficiente para la hechura de esta prenda. Si no se tiene a mano uno de estos pañuelos, se puede utilizar cualquier retazo de tela suficientemente grande. La blusa quedará más bonita si el pañuelo es de seda; pero siempre será novedosa aún si se hace en otra clase de material.

El procedimiento para confeccionar la blusa es sencillo: primeramente se cortará un molde de papel el cual consta de cuatro piezas, como se ve en el grabado, las que se prenderán sobre el pañuelo, dejando libre una esquina que formará la corbata del cuello. Cósanse luego las costuras, ribetéese el cuello, cósanse las mangas, colóquese un elástico en la cintura y átese el pañuelito al cuello. La blusa está terminada. Quedará muy elegante con una falda de brin blanco.





## LOS CLUBES INFORMAN

El Día de la Madre tuvo este año un significado especial para las socias del Club 4-S Juventud Griega, que funciona en la ciudad de Grecia. Además de los actos especiales que prepararon para festejar dicha ocasión, las socias acordaron obsequiar a la primera señora que tuviera el privilegio de ser madre ese día, con una canasta provista de su respectivo juego de sopa para niño que ellas habían preparado para ese fin.

\*\*\*

Don Jovel González y su señora esposa, dona Zulay de González, son dos socios muy activos de los Clubes 4-S de Alajuela. En el mes de julio próximo pasado realizaron importantes mejoras en su hogar: construyeron un pretil de piedra a la entrada, pusieron forro al cielo raso y a los tabiques, arreglaron el comedor y la cocina etc. Para estos trabajos contaron con la ayuda del socio José Luis Castro. Felicitamos a este joven matrimonio por su empeño en mejorar y por su deseo de continuar perteneciendo al club.

\*\*\*

Los Clubes de Alajuela han colaborado activamente en la campaña de prevención contra el New-Castle.

\*\*\*

El Club de La Mansión de Nicoya ha promovido un magnífico

proyecto de mejoramiento de la comunidad. En ese lugar existe un busto de Antonio Maceo, héroe de la Independencia Cubana. Los socios integraron un comité de dos varones y dos señoritas para que realizaran las gestiones necesarias y planearan la construcción de un pequeño parque en el lugar donde se encuentra dicho monumento. Este comité trabajó activamente durante varios meses: consiguió el permiso necesario y con la ayuda de los demás socios se iniciaron ya los trabajos de limpieza y trazado del parquecito.

\*\*\*

El Club de Amas de Casa de la ciudad de Nicoya invita con mucha frecuencia a personas de la localidad para que asistan a sus sesiones y les den charlas educativas. Hace algunos días fué invitado especialmente a una de dichas sesiones el Dr. Díaz Médico Oficial de ese lugar. El Dr. Díaz hizo una interesante disertación acerca de la forma de evitar algunas enfermedades corrientes, del cuidado de la madre en estado de gravidez y de la necesidad de las consultas prenatales. Las Amas de Casa nicoyanas se mostraron muy satisfechas con esa conferencia y al final de la misma propusieron llevar a cabo en toda la población una intensa campaña para hervir el agua en todos los hogares y hacer que todas las madres aprovechen los servicios sanitarios de la localidad.

\*\*\*

Las socias y socios de los Clubes 4-S del centro de Orotina prestaron su colaboración a la Iglesia de ese lugar, trabajando activamente en el arreglo y acondicionamiento de la Casa Curial y haciéndose cargo del adorno de la Iglesia para los Festejos Patronales recientemente celebrados. Mediante una contribución voluntaria financiaron el costo de los materiales y ejecutaron el trabajo bajo la dirección de los asistentes, lo que mereció comentarios muy elogiosos de parte de los vecinos de la localidad.

# VISION DE LA PATRIA

## COSTAS ANTILLANAS

NUESTRA COSTA ORIENTAL, QUE BAÑA EL MAR CARIBE O DE LAS ANTILLAS, ES DE MONÓTONA UNIFORMIDAD, CASI SIN VARIANTES DE DIRECCIÓN QUE DETENGAN LA VISTA Y LA DESCANSEN. CIRCUIDA DE DEPÓSITOS CORALINOS DE PÉTREA DUREZA, EN ALGUNAS PARTES FANGOSA, EN OTRAS ARENOSA, A MENUDO VISITADA POR BRUMAS Y MAREJADAS, SU RECORRIDO SERÍA HARTO FASTIDIOSO, A NO SER POR LA RICA VEGETACIÓN QUE LA ORILLEA, POR LA BELLEZA SINGULAR DE LOS CAÑOS Y DEL CURSO INFERIOR DE LOS RÍOS DE LA SECCIÓN NORTE, Y POR EL CANTO Y VISTOSO PLUMAJE DE ALGUNOS EJEMPLARES DE LA AVIFAUNA. LA DOBLE FUNCIÓN DEL MAR, DE DESTRUIR Y EDIFICAR, SE CUMPLE ALLÍ CON MENOS ENERGÍA QUE EN LA COSTA OPUESTA, POR LA DEBILIDAD DE LAS MAREAS, QUE APENAS SI ALCANZAN A SUBIR MEDIO METRO. DE TALES CARACTERÍSTICAS DERIVA LA POBREZA DE PUERTOS QUE FACILITEN EL TRÁFICO DE CABOTAJE, Y DE ÉSTA, LA FLAQUEZA DE LA VIDA MARÍTIMA. EL ÚNICO PUERTO MAYOR, HABILITADO PARA EL COMERCIO EN

Sabía Usted...

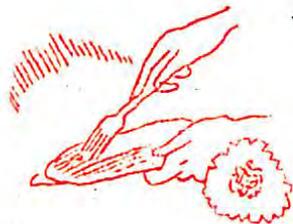
que la Fiesta de la Madre fue instituida en Costa Rica por Decreto Legislativo del 10 de agosto de 1922 a petición de la escuela "Nicolás Blicca", de Heredia, que la venía celebrando desde hacía varios años

GRANDE, LIMÓN, AUNQUE PERFECTAMENTE SANEADO MEDIANTE COSTOSÍSIMOS TRABAJOS Y VISITADO SEMANALMENTE POR NAVES MERCANTES AMERICANAS Y EUROPEAS DE GRAN TONELAJE, CARECE DE AQUELLA ANIMACIÓN QUE DAN A SU RIVAL DEL PACÍFICO, PUNTARENAS, TAMBIÉN FRECUENTADO POR NAVES DE ALTURA, EL CONTINUO ENTRAR Y SALIR DE PEQUEÑAS EMBARCACIONES QUE RECORREN EN DIVERSOS SENTIDOS EL GOLFO Y EL MAR, LLEVANDO A LOS NUMEROSOS PUERTOS MENORES, O TRAYENDO DE ELLOS, LOS PRODUCTOS Y LOS HOMBRES DE CADA REGIÓN. ESA INTENSIDAD DE LA VIDA MARÍTIMA QUE DA A PUNTARENAS UN CARÁCTER NETAMENTE NACIONAL; ESA AMALGAMA DE CONNACIONALES DEL INTERIOR Y DE LAS COSTAS, QUE ACUDEN ALLÍ POR NEGOCIO O POR RECREO, O DE PASO PARA OTROS PUEBLOS, FALTAN POR COMPLETO EN LIMÓN, DONDE LOS NATURALES Y LOS EXTRANJEROS SE DISPUTAN EL PREDOMINIO Y DONDE LA POBLACIÓN COSTEÑA, SI NO ES LA MISMA DE LA CIUDAD, SÓLO OFRECE UNO QUE OTRO REPRESENTANTE.

EL TRATADO DE 1858, QUE FIJA NUESTRA FRONTERA, SEÑALA COMO TÉRMINO DE ÉSTA SOBRE EL MAR DE LAS ANTILLAS LA LLAMADA PUNTA CASTILLA, EXTREMO DE LA LENGUA FANGOARENOSA QUE FORMABA EN AQUEL TIEMPO LA PROLONGACIÓN OCCIDENTAL DE LA QUE HABÍA SIDO ISLA DEL MISMO NOMBRE, A LA SAZÓN UNIDA A LAS TIERRAS LITORALES DEL ESTE POR UN PEDÚNCULO DE ARENAS, Y AÑOS DESPUÉS DESPEDAZADA Y LUEGO ANIQUILADA POR LA FUERZA DE LAS MAREJADAS. LA ENDEBLE PENINSULILLA CERRABA CASI TOTALMENTE POR EL NORTE EL ANTIGUO PUERTO DE SAN JUAN, SEPARÁNDOLO DEL MAR LIBRE; PERO DE ENTONCES A HOY LA TOPOGRAFÍA DE ESOS LUGARES HA CAMBIADO MUCHO, NO SÓLO POR EL FENECIMIENTO DE LA PENINSULA Y PUNTA DE CASTILLA, SINO TAMBIÉN POR LA ENORME ACUMULACIÓN DE LOS MATERIALES QUE EL RÍO ARRASTRA Y DE LOS QUE ACARREAN LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES MARINAS: EL PUERTO ESTÁ PRÁCTICAMENTE CEGADO Y EL RÍO MISMO SE HA DIVIDIDO Y SUBDIVIDIDO EN VARIOS BRAZOS CUYO POBRE CAUDAL Y POCO FONDO ESTORBAN LA NAVEGACIÓN Y AÚN LLEGAN A IMPEDIRLA EN LOS MESES DE ESCASAS LLUVIAS. LAS AGUAS DISCURREN PRINCIPALMENTE POR EL MAYOR Y MÁS LARGO DE LOS BRAZOS, EL QUE LIMITA POR EL SUR EL DELTA, LLAMADO RÍO COLORADO, EXCLUSIVAMENTE COSTARRICENSE, EL QUE A SU VEZ RECIBE EL TRIBUTU DE OTROS RÍOS PROCEDENTES DEL SUR, POCO CAUDALOSOS Y CARGADOS DE ABUNDANTES SEDIMENTOS. SE HA CALCULADO QUE LAS NUEVE DÉCIMAS PARTES DE LAS AGUAS DEL SAN JUAN LLEGAN AL MAR POR EL COLORADO.

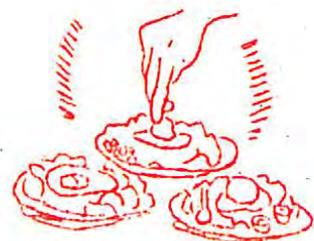
(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA. POR M. OBREGÓN)

## SUGESTIONES PRACTICAS... (Viene de la pág. 9)



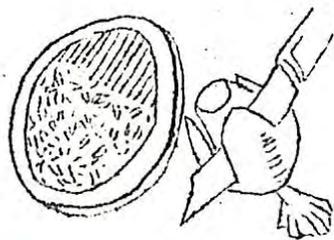
Haga canalitos al pepino pasándole un tenedor longitudinalmente; pártalo en tajaditas finas.

Para obtener jugo de cebolla, corte la cebolla y póngale sal; luego raspe la superficie del corte con un cuchillo.



Adorne las ensaladas de frutas con fresas, moras y otras frutas pequeñas y de apariencia graciosa.

Haga rositas de rábano practicando a éste cortes finos superficiales, como se ve en el dibujo; póngalo en agua de hielo para que se abra.



(Tomado de "Better Homes and Gardens, Cook Book")



## CORREO DE LA CARRETA

San José, 25 de junio de 1953

Señor Ingeniero  
Edgar Mata  
Director de Extensión Agrícola de Etica  
Presente

Muy estimado señor ingeniero:

Por este medio quiero agradecer a Uds. la cooperación que en una forma desinteresada se han servido brindarme por medio del delegado señor Alvaro Coto y auxiliar señor Orlando Martínez de la Agencia de Etica en Santiago de Puriscal.

La infinidad de muchos y buenos consejos recibidos de su delegado señor Coto así como del auxiliar señor Martínez, en las siembras, mantenimiento, trabajo de conservación de suelos, y sugerencias al respecto, hacen que el buen estado de los cafetales de mi finca sita en Junquillo de Puriscal, se deba en gran parte a la labor desarrollada por dichos señores, quienes siempre me han prestado su inmediata colaboración en cualquier momento que me he visto precisado a solici-

tarla.

El trabajo llevado a cabo por su delegado y auxiliar en el cantón de Puriscal es digno de alabanza ya que, y a pesar de las dificultades que dicho cantón presenta, debido a su extensión, malas prácticas de cultivo y poco interés en los trabajos de conservación de suelos, se nota el empeño y gran labor desplegada por dichos señores en casi todas las fincas de esa localidad con el fin de remediar las fallas de que adolecen, pudiendo asegurarles que dicha tarea no ha sido fácil por los motivos anteriormente citados y que estos seguros son del conocimiento de ese Departamento.

No me resta más que felicitarlos por la labor que dicho Departamento está llevando a cabo por medio de sus Agencias extendidas por todo el país, felicitaciones que ruego hacer extensivas a sus delegados de Agencia del cantón de Puriscal.

Muy atentamente,

Mario Janzi C.

## SEPALO Y APLIQUELO



Para quitar las marcas a los sacos de harina y azúcar, cuya tela es muy apreciada por lo fuerte y durable, se pasa manteca o aceite sobre la parte en que está la marca y se deja así durante toda la noche. Al día siguiente se empapa el saco en canfín y se pone a hervir por un rato en agua de jabón. Finalmente se lava en agua fría.

Conversando un día con Pancho muy satisfecho me habló, de cómo de una jarana por la STICA se salvó.

"Yo debía unos cinquillos, no tenía de qué agarrarlos; pero gracias a unas siembras he podido ya pagarlos.

Pero antes llegué a la STICA y a Willy fui a consultar. Los consejos que él me dio al suelo los fui a aplicar.

Mis vaquillas de dos tetas al mercado las llevé, y muy pronto las rosquetas por buenas vacas cambié.

Así es como mis jaranas prontito las cancelé; y ahora hasta tengo ganas, de comprarme un chevrolet.

Si quiere tener platica como muchos la tenemos, dirijase a la STICA y muy pronto nos veremos".

Aquí termina la historia de Pancho, el gran sembrador, fiel devoto de la STICA y del Santo Labrador.

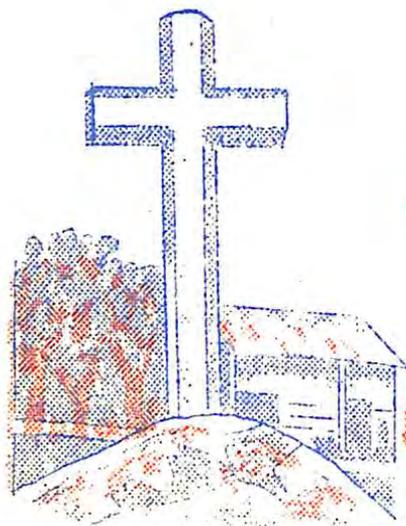
JORGE JIMENEZ G.

Socio 4-S de Pacayas

P  
A  
N  
C  
H  
O

al

D  
I  
A



## La Cruz de Caravaca

Cuatrocientos metros al Norte del templo de Los Angeles, en Cartago, por la calle que conduce a San Rafael y pocos pasos antes de llegar al río Seco, se ve a la izquierda, bajo un techo sostenido por cuatro pilares, una cruz de granito que lleva el nombre de "Cruz de Caravaca".

Oscuro está su origen por la poca observación y gran desidia de nuestros antepasados, pero nuestra curiosidad ha dado con la siguiente tradición:

Una familia de Marines, natural de Panamá, vino de aquella ciudad y se instaló al otro lado del río Seco, límite del pueblo español llamado Curruca o Chirocagres (San Rafael), y el caserío fundado en 1563 por Juan Fernández de Salinas, con negros y mulatos, llamado "Puebla de los Angeles".

Estos Marines iban muy a menudo a Panamá a traer telas finas que eran vendidas en Cartago a precios fabulosos. En uno de estos viajes, allá por el año de 1790, trajeron a Costa Rica un médico llamado Luis Esteban Curti, persona de suma instrucción

para aquellos tiempos oscuros: era entendido en Física, Ciencias Naturales, Farmacia y sobre todo, hábil prestidigitador.

Se hospedó en casa de dichos señores y allí vivió por espacio de algún tiempo. A este célebre médico se le deben los primeros esfuerzos por curar el lázaro que se propagaba de una manera asombrosa en el barrio de la Churruca; fué el primero en reconocer esta enfermedad incurable y declararla contagiosa.

En el mismo dormitorio del doctor Curti dormía un niño de pocos años, quien una noche al desvestirse el médico, logró observar que tenía rabo, curiosidad que no pudo ocultar el indiscreto chiquillo, y que refirió a sus padres; desde aquel día le tuvieron desconfianza y temor.

Los hospitalarios creían oír también, en el cuarto del señor Curti, aleteos de aves y otros ruidos extraños. Una noche, el chiquillo que lo acompañaba, salió gritando del aposento y asegurando haber visto en la cama del médico un perro negro, lanudo, con los ojos chispeantes; la familia se puso en movimiento a esa hora pero sólo encontraron en el aposento al señor Curti que dormía profundamente.

Aquella gente supersticiosa e ignorante, creyendo que tal individuo tenía pacto con el diablo, le ordenó que abandonara inmediatamente la casa y salió de allí en medio de insultos y anatemas del vecindario. A los pocos días se declaró una epidemia en aquella vecindad y sus habitantes morían casi instantáneamente, quedando las casas completamente desiertas. Se aseguró entonces que el doctor Curti, para vengarse, había enterrado en el lecho del río Seco un corazón humano y que por eso había venido aquella epidemia; mientras reducían a prisión al doctor Curti y era enviado por tierra a México, en medio de una guardia, para que lo juzgara el Tribunal Inquisidor, se recurría con fervor y entusiasmo a pedir a la Virgen de los Angeles, por medio de misas y peregrinaciones, la desaparición de aquella plaga aflictiva.

Llevaron con gran solemnidad y pompa a dicha Virgen y la colocaron en el altar cerca del río, en donde le cantaron misa y letanías encaminadas a conseguir misericordia divina. La plaga terminó y entonces el pueblo agradecido hizo voto de llevar allí todos los años a la Virgen de los Angeles para hacerle las mismas ceremonias y en aquel lugar se colocó una cruz que llevara el nombre de Caravaca.

JAIME GRANADOS CHACON

## *La Carreta*

**DIRECCION:** Oficina de Información del Punto 4 a cargo de Viriato Camacho, con la colaboración de Ricardo Bonilla, Jefe de Publicaciones de STICA.

**ESTENCILES,  
COMPAGINACION  
E IMPRESION:** Sección de Polígrafos de STICA a cargo de María del Carmen Mata con la colaboración de María Eugenia Meléndez.  
Poligrafista: Francisco Ross.

**CUBIERTA Y  
ADAPTACIONES:** Alcides Jiménez.

**REDACCION:** Personal técnico del Servicio de Extensión Agrícola de STICA.

## STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnica (Programa del Punto 4) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.